

**ИНСТИТУТ ИСТОРИИ НАРОДОВ СРЕДНЕЙ АЗИИ
ИМЕНИ МАХПИРАТ**

ИСТОРИЯ ТУРАНА

**ОБЩЕСТВЕННО-ИСТОРИЧЕСКИЙ, НАУЧНЫЙ
И НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ
ЖУРНАЛ**



№ 2

ТАШКЕНТ – 2003

ИСТОРИЯ ТУРАНА

Сборник

Для служебного пользования № 2-03

Общественно-исторический научный
сборник Института истории народов
Средней Азии имени Махпират. 2003 год.

Главный редактор

доктор исторических наук

Хайдарбек Назирбекович БАБАБЕКОВ.

Заместитель главного редактора

кандидат исторических наук

Гавхар Сиддиковна ФУЗАЙЛОВА

ЧЛЕНЫ РЕДКОЛЛЕГИИ:

Академик Ахмадали АСКАРОВ, доктор
юридических наук Халим БАБАЕВ, док-
тор филологических наук Ахмаджан КУ-
РАНБЕКОВ, доктор исторических наук
Аблаhad ХАДЖАЕВ, кандидаты истори-
ческих наук: Махмуджан САДЫКОВ, Са-
тимджан ХАЛБАЕВ, Абдухалык АЙТБА-
ЕВ, кандидат юридических наук Гулчехра
АБРАРОВА, поэт Анвар Юнусов, гене-
ральный директор акционерной компа-
нии «Matbuot tarqatuvshi» Рустам КА-
СЫМОВ, художник Зайниддин ФАХРУТ-
ДИНОВ, Якубджан ГАНИДЖАНОВ.

«Как только нога Темура ступила на землю
(Родины) дали друг другу знать об этом и
поздравили его с победами в Индии, Иране, Ру-
ме, Грузии и Шаме. Они преподнесли (ему) по-
дарки и богатства, организовали в его честь пир
и угощение. После них поздравили Темура саи-
ды, учёные, шейхи, высокопоставленные и руко-
водители кохинов (волшебников) и другие на-
чальники. Темур каждому из них давал соответ-
ствующие указания и приказы, а они проявляли
покорность и исполнительность, с уважением и
почтением склоняли свои головы, а также он так
рекомендовал для них подготовленный им самим
правила и положения, что не увидишь у них ни
сгибов, ни кривизны». (Ибн Арабшах)

(С) Институт истории народов
Средней Азии имени Махпират.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Ибн Арабшах. История Амир
Темура (продолжение). 2
2. Хронология Ферганской трагедии
(окончание) 9
3. «Ислам в Туркестане» (окончание). . . 18
4. Х.Н.Бабабеков. Абдуллабек – сын
царицы Алая 23
5. Рукопись неустановленного лица с
изложением преданий о происхождении
кара-киргиз или дикокаменной орды . . . 27
6. А.Аскарров. К вопросу изучения
киргизской государственности на
территории Центральной Азии 29

«В это время 16-летний парень начал прере-
каться с одним из правоохранителей и стал
его обзывать. Тот не смог успокоить этого
парня и на глазах у всех присутствующих
выстрел в него из пистолета. Рана оказалась
смертельной.

Началась паника, разъярённая толпа людей
начала кидать камни в милиционеров, кото-
рые также начали стрелять из автоматов и
пистолетов в народ. В результате этого 7 ию-
ня 1989 года погибло более 20 человек и ра-
нено 77.

Часть возмущённой толпы направилась в
квартал, проживания турок-месхетинцев и
стала сжигать их дома. Молодчиками было
подождено 90 домов, повреждён автотранс-
порт, сожжён медвытрезвитель, два киоска. . .

В целом за эти дни в Коканде по неофици-
альным данным погибли около 30 и ранены
более 250 человек. Например, в железнодо-
рожную больницу обратились 42 раненных, в
первую горбольницу попали с пулевыми
ранениями 64 человека. Кроме этого многие
раненные, получив первую медицинскую по-
мощь, ушли домой». (Х.Н.Бабабеков)

К С Т А Т Е:

**О точности и правдивости содержания
статей ответственны сами авторы.**

**Мнение автора могут не совпадать с мнени-
ями членов редколлегии, однако их
статьи должны соответствовать действующим
Законам Республики Узбекистан о
печати. Статьи не рецензируются и не воз-
вращаются.**

ПАМЯТЬ АМИР ТЕМУРА

1
3
3
6



1
4
0
5

2003

ИБН АРАБШАХ ИСТОРИЯ АМИР ТЕМУРА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

ИЗЛОЖЕНИЕ О ПРОСЬБЕ ГРУЗИН ЧЕРЕЗ СВОЕГО СОСЕДА ШИРВАНСКОГО ХОКИМА ШЕЙХ ИБРАГИМА ПОЩАДЫ У ТЕМУРА (продолжение)

В это время войска лета, как и толпы грузин, повернули зад, а войска осени и зимы, как и войска Темура, приблизились. Поздняя осень отшлифовала поверхность воды, поднял ветви как знамёна султанов, разложил на горных вершинах свои хрустальные зонты, на поверхность руки надел музыкальные перчатки из ткани ветерка. В результате высохшие и растущие естественные существа были в виде войск Темура, были они защищающимися или защитниками его.

В результате, Шейх Ибрагим явился на приём к Темуру, поцеловал землю возле него и отдал почести, как и при великих хисравских падишахах, поздравив его, держал себя как в положении маленького мамлюка. Потом вежливо попросив к обращению, очень любезно стал ожидать. После одобрительного знака Темура, он сказал: "Общее помилование Мавлана Амира, неимоверное милосердие к бедным и неимущим, благодарностям заботливой владыки, осмелился твой раб высказать некоторые слова, накопившиеся в душе. Да будет слава всевышнему богу - согласно цели распоряжения желания достигается непрерыв-

ность. Друг удивляется, а враг разоряется. Авторитет Мавлана Амира на Востоке и Севере таков, что он освобождён от подготовки к войне и сражению. Также, при помощи бога число войск в большой степени, среди них пленные, количество людей в тяжёлом состоянии бесчисленное множество, в частности, общество татар, которым счастье показало им спину и это общество обрело место в аду. Им принёс холод и урон (потерю), рисунок (их) счастья, приготовившись, стоит между "тард" ("неуверенность") и "акс" ("обратно", "противоположность"). Если дело будет так продолжаться, то большая (толстая вещь) становится тонким, а тонкая (вещь) уничтожается, великая (вещь) становится хрупким, а хрупкая (вещь) превращается в муку (порошок). Не только это государство, но и другие страны континента не могут быть крепкими без твоего повеления; ихние аморальные начальники увидели у Мавлана Амира как можно быть милосердным и благородным по отношению к своим мамлюкам. В результате, по обычаю соседа, ваши рабы бросили себя (предо мною). Как будто беспомощный бедняк перед всевышним и богачом просит подаяние, они стали надеяться на славную милостыню Мавланы (Амира Темура). В любое время, когда Мавлана издаст указ о покорности, все ваши рабы и каждый из этого общества примет его к исполнению. Они примут с большой почестью и достойно его высокопоставленных эмиров. Если же желание (Амира Темура) собрать имущество и богатство, то ваш раб готов исполнить его. Кроме милостыни Мавлана Амира может ли быть имущество и богатство у раба? Целью высказанных слов вашего раба - поднять тяжесть беды обеих сторон и облегчить тяжёлое дело и защищать интересы своего войска и исполнить высказывание пророка алайхиссалама "Постоянно Жабраил рекомендует мне быть в (хорошем) отношении". Неужели высокие и великие, уважаемые и прекрасные подвластные Мавланы оставят без надежды планы этого раба!"

Темур согласился на его просьбу и потребовал принести большое количество имущества и богатства и ему было безразлично откуда возьмут их, у них ли или же у него самого (Шейх Ибрагима).

Шейх Ибрагим сказал: "Я гарант на это" и доставил в казну Темура требуемое количество богатства вполне. Потом Темур отбыл оттуда и прозимовал в Карабахе. Это произошло в 806 (июль, 1403 - июнь, 1404) году.

ИЗЛОЖЕНИЕ О ТОМ, КАК ТЕМУР ПОВЕРНУЛ СВОИ ВОЖЖИ В СТОРОНУ РОДИНЫ И, ДОВЕДЯ БЕСПОРЯДОК ДО

КОНДИЦИИ, ПОВЕРНУЛСЯ ЛИЦОМ В СВОЮ СТРАНУ

Когда косметик космоса приукрасив невесту небес, построив основы эпохи, берущие из земли, когда пришли в движение произрастающие, раскрыли свои закрытые вуалью лица высокие вершины (гор), поднялись тёплые пары и стали ползать твари, то и Темура пришёл в движение чтобы уйти (отсюда).

Его войска, как будто-бы какой-то оживляющий вдохнул жизнь холодным мёртвым вредителям, "вдруг, как змеи, пришли в движение". В результате, загремели барабаны, его эхо возвратилось сильным громом, из него извергались, как стрелы, яркие молнии, отражались и показывали себя в горных грядках. Его горные толпы окружили солнечные стрелы, он проскакал своими конями в покрове, стада группами заворачивались между цветами и райханами (базелик) тех (небесных) пустырей. Верблюда прошли возле гор, будто-бы проплыли облака, так прошли сплошные толпы, что туман пыли стали похожи на облака. Так поднялись копыта, что они были похожи на удобно гнувшиеся ветви, задрожали мечи, в результате на теле ржи появились водяные ручьи. Языки кинжалов (кортики) и ножей задрожали как ветви деревьев и задвигались в разные стороны; так развернулись знамёна отрядов, будто-бы разбросали на тела горных вершин знаменитые цветы. Короче говоря, весна своими молниями и (чёрными) тучами, громами и грозным звуком, густыми заросшими рощами, холмы, как бы застиланые постелью и подушками, своей густой пылью и листьями, покрытые красными цветами (тюльпанами) горы, расцветающими деревьями и шатрами, ветви с луками, запретные чёрные толпы ветров, толпы зелёных песков, блестящими красными цветами поясов, уносящие селевыми потоками и идущими войсками, когда дует сильный ветер шелест бурлящих деревьев, мучение море его войска рассказали обо всём этом. В результате, Темура, находясь между "ранд" и "арор" спокойно продолжал путь в Самарканд.

Благополучие - его близкие слуги, весёлость - его спутник жизни, величавость - его собственность, хорошее настроение - его собеседник, (вот с этими) он продолжил идти. До тех пор, пока он не прошёл область Азарбайджана и не положил вожжи на земли Хорасана, все его дела проходили без потери, и все падишахи тронов этого континента служили ему.

ИЗЛОЖЕНИЕ КАК ПАДИШАХИ ЭТИХ ОКРУГОВ ВЫШЛИ ВСТРЕЧАТЬ ТЕМУРА И, ПОЗДРАВЛЯЯ ПРЕВОСХОДСТВО БУДУЩЕГО СОСТОЯНИЯ, ПРИШЛИ

К НЕМУ НА ПРИЁМ

Когда узнали окрестные страны друг от друга о возвращении Темура к себе на родину, падишахи окрестных стран и правители их окрестностей вышли на встречу Темуру и поспешили к нему начальники племён и благородные саиды; направились в его сторону уважаемые и почтенные люди Моварауннахра и других мест. Прилетели столпы континентов, падишахи и султаны областей и окраин. Если же кто-то из них был занят своими границами или же другими важными делами, то они послали (вместо себя) своих наместников или посланцев, хаджиба или другого представителя. Как только нога Темура ступила на землю (Родины) дали друг другу знать об этом и поздравили его с победами в Индии, Иране, Руме, Грузии и Шахе. Они преподнесли (ему) подарки и богатства, организовали в его честь пир и угощение. После них поздравили Темура саиды, учёные, шейхи, высокопоставленные и руководители кохинов (волшебников) и другие начальники. Темура каждому из них давал соответствующие указания и приказы, а они проявляли покорность и исполнительность, с уважением и почтением склоняли свои головы, а также он так рекомендовал для них подготовленный им самим правила и положения, что не увидишь у них ни сгибов, ни кривизны. Потом к каждому из них относился согласно его сана и положения. Таким образом он дошёл до Жайхуна. Здесь для них были приготовлены лодки и паромы, при помощи которых он переправился через реку. Тогда население Самарканда вышло ему навстречу, душа каждого из них была весела и счастлива.

В начале 807 (июль-август 1404) года Темура вошёл в Самарканд. Вместе с ним были семьдесят две группы представителей племён и народностей, большинство из них были кадырийцы и муржианцы. Потом он пожелал своим войскам свободу и они расформировались, (а также) среди них была группа войск из Моварауннахра, после разрешения, они тоже разбрелись в разные стороны.

ИЗЛОЖЕНИЕ О ТОМ, КАК ТЕМУРА РАССЕЛИЛ ТАТАР ПО ГРУППАМ НА ВОСТОК И ЗАПАД, НАЛЕВО И НАПРАВО

После того как Темура утвердился в столице, решил начать расселение татар. Они (татары) были многочисленными и мужественными людьми. Хотя Темура отобрал у них оружие и подавил их славу и гордость, однако бог сохранил их численность. Поэтому Темура опасался их смелостью. Он расформировал их сборище, освободил земли от занявших там толпы. Разбросал их

в пустыни и ручьи, степи и просторы, разбросал их в окраины, бросил их в заботливые и неурожайные места, раскидал их в смертельно плачевные места. Потом он закрыл их головами рты границы, их поясами перекрыл ворота дороги. Одну из их групп отправил в Кашгар, это один из промежуточных мест между Китаем и Индией; ещё одну группу направил в Дувайру, расположенный посредине местности, называемая Иссык-куль (Горячее озеро). Она (местность Иссык-куль) является границей земли Темура и монголов. Этой группе случайно улыбнулось счастье, как потом Темур расстанется с людьми присоединившихся к нему, они (татары) расстались с людьми, которые должны были присоединиться к ним. В результате они, убегая, соединились (с соплеменниками) и больше не вернулись к Темуру. Они шли нацеливаясь северной стороны и, пройдя Дашти (Кипчак), пришли в Идику. Потом Темур каждого оставшегося несчастного, унывающего (татарина) с их племенами и семьями соединил к Аргуншаху и с крепким наставлением оседлал их и отправил их в земли Дашта и границы Хорезма. Это было обычаем Темура, основой его указов и дел была такая структура, потому что он был постоянно переселяющимся чёртом, был похож на хитрого обманщика Далла. Каждый раз, когда в какой-то области воздвигал крепость, или же занимал какую-нибудь часть пограничной земли своего противника, сюда он передислоцировал свои войска, находящиеся в других самых отдалённых крепостях и цитаделях, а также переселял туда имеющих людей таким образом: если они находились в левой стороне, то переселял в правую сторону, если же находились на юге или западе, то переселял их на север. Тем не менее, когда Темур занял земли Табриза и подвластные ему области, назначил туда наместником своего родного сына Амираншаха и дал ему в помощь грубых и смелых чагатайцев. Одним (из них) был Худайдад - брат Аллахдада. А вокруг Китая и Туркестана переселил из Ирана и Индии, а также различные группы войск из Хорасана и, как было сказано (ранее), приведённой из Шама Самака ибн ат-Тикрийтия сделал наместником в город Сайрам. А в город Янги Талас, находящийся сзади Сайрама на четырёхдневном пути, назначил наместником Ялбуга Мажнуна. Эти оба города являются маленькими районами, расположенными за Сайхуном и подчиняются Туркестану. Эти оба наместника не были достойными быть хокимом (правителем) и эмиром, даже не стоило бы произносить их имена. Это он сделал для того, чтобы показать, что у Темура в услужении и подчинении имеются руководители и видные представители различных народностей –

правители арабов и других зарубежных стран - и что он в тех странах побывал, и что завладел странами между Китаем и Шамом, и распространил их вокруг своих земель.

РАЗДЕЛ

Потом Темур начал внимательно изучать и расспрашивать состояние дел, происшедших в его отсутствие, в его стране и с подвластными ему народом, и давал необходимые распоряжения и советы правителям; предпринимал меры по укреплению своих границ и округов, заботился о взрослых и детях, занялся делами богатых и бедных. Своим умом и мышлением все вещи поставил на свои места, возжи всех должностей и званий вручил в руки достойных людей.

Он был очень внимателен и уважил сейидов, владетелей чудес святых (авлиё), поднял авторитет учёным и их поклонников, раскрыл для них свои щедрости, возвеличил их достоинство; он нейтрализовал вредных, осушил корни безбожников, задушил аморальных, охотился за ворами и, наконец, по его мнению укрепились политика, стали дела соответствовать основным руководящим правилам Чингизхана.

ИЗЛОЖЕНИЕ О НОВЫХ ПРОДЕЛКАХ ТЕМУРА И ПОСЛЕДСТВИЯ ЕГО ПОСТУПКОВ, ЗАВЕРЕННЫХ ИМ САМИМ ПЕЧАТЬЮ, А ТАКЖЕ ПРИХОД ТРЕБУЮЩЕГО ЕГО КОНЧИНЫ

Потом он занялся приготовлением свадьбы сына своего дитя Шахруха, то есть внука Улугбека. В те дни, то есть 840 (1436-1437) году он был от имени отца правителем Самарканда.

Темур повелел чтобы население Самарканда оделись в наряды, поднять (то есть прекратить, убрать, отменить) жестокость и несправедливость, освободить от налогов и повинностей, раскрыть перед ними казну пощады, быть справедливым и благородным ко всем: старцу и младенцу, независимо от его общественного положения, чтобы никто на своей земле не обнажал мечи, не применять несправедливость и притеснения и чтобы все (население Самарканда) со своими украшениями собрались на подоле (недалеко от) Самарканда, так называемой местности Конирил, расположенный на расстоянии одного мила. Воздух той местности был чище мушка (вещество с очень приятным ароматом), вода слаще конфеты, как будто-бы эта местность была одной (частью) континента из райского сада, даже был удивлён инициатор рая Ризван.

Прохлада той местности приятнее ветерка при утренней заре, а вода слаще райской воды и, бу-

дучи чистым, нету даже примеси от насилия. Пение птиц акомпанирует как кларнет звуку струн и приятнее слуху.

Мысленная воля (легендарного) художника свои узоры могла бы позаимствовать из разноцветных и знаменитых цветов того сада, косметологи красивых невест могли бы сопоставить совершенством украшения того сада.

Этот сад мог помечтать со степенью уважаемого и благородного богача, более шире мечты завистника, открытое лицо, совершенный нрав, долголетие и обилием средств имущества в глазах сопутствующих ему людей были похожи на расцветающие взгляды беспорочного юнца. Это было началом необходимости высказать и одним из завоёванных знаменитых мест отдыха; все четыре стороны были наполнены нежными яствами и родником счастья и процветания. Я сказал: "Тюльпаны в нём были расцветающими красавчиками, отделившиеся от глазного янтаря".

Хотя войско Темура являлось бурлящим морем, однако здесь в райском саду себя вели как заблудшие Бану Израиля.

Потом Темур повелел падишахам, султанам, хозяевам короны и трона, являющимися столпами, всем выйти в сад и разойтись в нём.

В этом прекрасном саду для каждого выделили обиталище, справа и слева, спереди и сзади их поставили стройно, а также повелел каждому показать свои способности поставить свои чадры, украсив их узорами и выставить свои украшения и драгоценности. Потом, после них, в этом бесконечном саду, в длинном и широком цветнике порядочно поставил великих, знаменитых государственных деятелей, руководителей эмиров и их помощников. Тогда каждый из них постарался побольше показать свои украшения (драгоценности), похвалялись своими богатствами среди сверстников. Наклонные к похвалам, проявили величие, вспорхнули высоко в похвалах и гордостях. В результате, показом этих предметов (украшения) они как бы стали списком преступлений, вывезенных из разных континентов и стран, они были подарками из морских драгоценностей, нежными и редкими богатствами, для приобретения их требовалась жизнь людская, зажигали они зависть, (также) ещё были красавицы невесты, ради которых пили над ними вино и опустошались карманы. Цветы этого зелёного сада не могли унизить даже яркие звёзды, а также прекрасные газоны этого сада своей весёлостью тянули (вдыхали) внутрь души. Таким образом выхваления об этом обиталище стало множество и более этого. Гордость красоты этого сада распространилась по всему свету.

Потом Темур повелел:поставить его шатёр посередине цветущего обиталища таким образом,

чтобы он стал как бы центральной точкой вращающегося небосвода. Эти построенные шатры были ограждены и представляли возвышенность. Туда могли войти через большие ворота, и в обиталище можно было войти через длинный и просторный коридор. На воротах были установлены два рога и каждый входящий склонял голову перед ними (чтобы не задеть) и теряли память комментируя их. Из-за этих двух рогов люди дали ему прозвище "Зу-л-карнай" ("Двухрогий"). Внутри этой местности (сада) для Темура были установлены несколько шатров. Среди них был один шатёр, который был обрамлён золотом, а внешние и внутренние стороны были разукрашены нежными перьями и пухом. Ещё один из шатров был сшит из харира (тонкого, изящного материала) и разукрашен пламенными, яркими красками разнообразными орнаментальными узорами; ещё на одном от начала до конца навешаны были крупные жемчуга, цены которым кроме всевышнего мудреца (т.е.бога) никто не знал; и ещё один был так украшен золотыми кусками, нанизанные разнообразными драгоценностями, которые удивляли глаза "приводили в ужас разум человека. Между ними и построены крыши из серебра и для влезания туда воздвигнуты лестницы,а для своих комнат поставлены ворота и троны для восседания". Между ними были орнаментальные раваки (перекладыны), шатры и постройки покрыты позолотом, проходные и коридоры удивляли каждого человека. Среди них были также вееры, приносящие приятную прохладу, полезные и необходимые вещи, открывающиеся и закрывающиеся, запирающиеся и открывающиеся предметы. Они сами раскрыли (открыли) удивительное, и на ценные вещи бросили увлекательные звёзды. Одна из этих звёзд была (сделана) из мовута, её Темур взял из казны Султан Баязида. Она была сделана из одного куска, её ширина была равна железной меркой (темир газ) десяти шинам (газ). Звезда была разукрашена разнообразными узорами, были рисунки здания, неба, различные насекомые, птицы, диких зверей, старых и молодых людей, женщины, дети, книжные узоры, необычайно удивительные страны, музыкальные инструменты, а также необычные животные, которые были разукрашены пламенными (яркими) красками, они без преувеличения были сверх совершенстве. (Они так искусно были нарисованы), будто-бы эти рисунки придут в движение, начнут беседовать с тобою, а наклонившиеся фруктовые деревья приглашали тебя сорвать с них плод. Эта звезда является одним из удивительных вещей и не воспринимается на слух, необходимо увидеть её своими глазами.

Перед царской палаткой Темура, на некотором расстоянии, воздвигли украшенный зонт, там со-

бирались мубашеры и деятели дивана. Он был строен и похож на большое солнце в виде шатра и как бы вытянувшееся в небо. У него было около сорока столбов, подставок и на них был поставлен зонт со столбами и укрепили это сооружение. Как будто-бы черти и безбожники "похитители слов" строители взбирались как обезьяны на верх, поднимали всех с лежащих мест, а после поднятия они бегали на нём.

РАЗДЕЛ

Население города вынесло свои сокровенные украшения и поставили на видное место, напротив шатра Темура. Каждый житель города постарался выглядеть, по мере возможности (состояния), красивым. Каждый ремесленник приложил усилие для показа своего мастерства, каждый деятель искусства сделал всё возможное и более чтобы показать свой талант, даже один плетёщик (из камыша) сплёл всадника и он был похож в совершенстве, даже были сделаны ногти и ресницы. Для него (всадника) были сделаны в совершенстве похожие боевые доспехи, лук, сабля и другие необходимые вещи, каждый из которых были сделаны в совершенстве едиными. Все эти вещи были сделаны из камыша и поставил их без труда и без мучения на свои соответствующие места. Распушители ваты сделали из ваты "мезану", которая была красива по внешности, нежна и стройна, соответствовали своему имени и назначению, по своей красоте и белезне превосходила даже райским перьям, по росту была совершенна чем крепость. Вот в таком виде была восстановлена эта "мезана". Она своей красотой поражала воображение людей и превосходным тройным станом показывала дорогу проходящим, даже она стала одним из знаков для планет и осталась минарой соборных зданий. Также показали свои искусства заргары (ювелиры), чеканщики (кузнецы), сапожники, лучники и другие ремесленники, музыканты, шутники, остроусловы и красноречивые анекдотчики. На самом деле, Самарканд являлся местом скопления учёных и местом оседания талантливых людей. Каждая группа в отведённом для них месте возле шатра Темура и зонта его канцелярии выставила в соответствующем порядке свои (изящные) вещи. Сзади всего этого был построен базар, где глашатаи среди людей играли в карнаи (длинный духовой музыкальный инструмент), отборные слоны и кони были украшены красивыми попонами. Для населения были организованы разнообразные игры и веселья, а также дали возможность испробовать блаженство и ослабили возможность использовать обман. В результате каждый человек не мог проявить не-

справедливость или враждебность по отношению к другому человеку или же вышестоящее лицо нижестоящему (по рангу и социальному положению) – пусть он будет горожанином или в составе войска - ни на йоту не мог сделать вредное дело, каждый в соответствии своего стремления к своему желаемому, каждый влюблённый стремился к своей любимой на беседу.

РАЗДЕЛ

Когда всё это было сделано согласно желанию Темура, "площадь земли окуталась в свои украшения". Темур, нарядившись для горожан и войска, со своим своеобразием гордо и беспечно направился в сторону этого сада и вышел к своим соплеменникам в своих нарядах. Потом повелел позолотить поверхность забаржад (драгоценный камень, хризолит) этого темноватого сада. Он посвятил всё это каждому надзирателю и простолюдину, в результате чего каждый плавал по своему желанию. Потом в той местности ради веселья и радости кружилось небо и на ось земли пришли с приятными вестями феи. Жители города (как будто-бы) были оленями в загоне, а теперь они превратились львами, лежащих в своём доме. Они с адского сражения попали в рай смеха и веселья. Существовавшие в них грубость и склочность сменились на приятность и веселье. После вражды и вреда они стали любезны друг другу.

В результате, кроме меча острого взгляда, другая [меч] не показывала своего стана. Кроме того та меч могла сломаться (вернуться). Кроме копья тонкой талии никакое другое копьё не плясало. Вместе с этим эта (талиа) была в объятиях. Если бы ты был здесь то увидел бы только играющие звуки уда (музыкальный инструмент) или благоухающий дым сгорающего полена уда или чашу с очищенным вином, поющего певца, поднимающего суматоху выпившего вина, служанку разливающую вино, тамаду протягивающего чашу вина на ходу, благоухающую красавицу, розоподобную любовницу, губы пьющие чашу (вина), обвивающую шею с тонкой талией, ценящих время увеселения людей или же рассказывающего о состоянии и торжественно провозглашающего языка (голоса).

Таким образом были достигнуты спокойствие и беспечность, обилие и обеспеченность, дешёвизна цен, исполнение мечты, равновесие времени (эпохи) справедливость султана, здоровье тела, весёлость состояния, исчезновение презрения, достижения цели и удовлетворение любви "после завершения, длинное становится коротким".

На этом (торжественном) пиру Темур достиг такого степенства и величия, роскоши и пышнос-



Bu tanishuv parchasidir. Asarning to'liq versiyasi <https://kitobxon.com/uz/asar/3149> saytida.

Бу танишув парчасидир. Асарнинг тўлиқ версияси <https://kitobxon.com/uz/asar/3149> сайтида.

Это был ознакомительный отрывок. Полную версию можно найти на сайте <https://kitobxon.com/ru/asar/3149>